ՀԱՅՏԵ — ՇԵՊԻԼ ՆԱՀԸՐ
ՓՈՂՈՑ. ՓՈՍԹԱՐԿԸ ԹԻՒ 382
ՀԱԼԷՊ, ՍՈՒՐԻԱ
ԳԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՏՕԹԹ. Ե. ՊՕՂՈՍԵԱՆ

ԵՓՐԱՏ
ՕՐԱԹԵՐԹ

يراد
جريدة يومية سياسية ارمنية
المدير المسئول الطبيب خ بوغوصيان
العنوان — حلب — شارع جبل النهر
ص البريد ٣٨٢

ՇԱԲԱԹ 19 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 1946 — ԹԻՒ — 2533 — ՁԵՌՔԻ ՀԱՅԷ. 10 Ս. Դ. — السبت ١٩ كانون الثاني ١٩٤٦ — السنة ١٩ العدد ٢٥٣٣

ԵՐԳԱՂԹԸ՝ ՍՈՒՐԻԱՅԷՆԷԼԻՐԱՆԱՆԷՆ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԿԸ ՍԿՍԻՆ ԱՆՅԱՊԱՂ

ԻՐԱՆԵԱՆ ՀԱՐՑԸ

Լոնտոն, 17.— Մ. Ա. Համագումարի շրջանակներէն, ներկայիս ամէնէն հրատապ հարցը Իրանի հարցը կը թուի ըլլալ։ Մասնաւորապէս զգալի է ձեռնհաս հեղինակութիւններու կը ջանան լուսաբանել՝ ռուսական ձգտումները, որոնք պատճառ կը դառնան Խորհուրդին առջև չդրուելու հարցը։

Անդրադարձ, եթէ Ապահովութեան Խորհուրդին բերուած հարցին կարգադրութեան բուն լուծումը կապուած ունենայ՝ բուն ինքն պարսկաստանի մէջ ունեցող դէպքերէն։

Սակայն, միւս կողմէ, մեծ հաւանականութիւն կայ, որ Իրանի հարցը ուղղակի համաձայնութեամբ մը վերջանայ։

Անգլիոյ կեցուածքը Իրանեան այս կացութեան մէջ գժուար է ճշդել։ Բայց, ընդհանրապէս ընդունուած է, որ Մեծն Բրիտանիա պիտի նախընտրէ ուղղակի կարգադրութիւն մը, անպտուռուսական յանձնախումբերն միջոցաւ։ Այս յանձնախումբը Մոսկուայի մէջ առաջարկուած էր արդէն, բայց մերժուեցաւ թէ՝ Իրանէն և թէ Ս. Միութենէն։

Փարիզ, 17.— Այսօր, կէսօրէ վերջն Ապահովութեան Խորհուրդի առաջին նիստին, Մ. Ա. Ուխտի յոյսածանց համաձայն, պարսիկ պատգամաւորները պաշտօնապէս վիճաբանութեան նիւթ պիտի դնէն Իրանեան հարցը։ Հրահանգը Շահէն է։

Փարիզ, 17.— Փարիզեան թերթերը իրենց գլխաւոր ուշադրութիւնը, այսօր, Իրանեան հարցին կենտրոնացուցին։ Ֆր. Թերթի մը Լոնտոնի թղթակիցը կը հաղորդէ.— Իրանեան հարցը, ի վերջոյ, ձեւով պիտի լուծուի։ Ապահովութեան Խորհուրդի պահանջէ Ազրպէյճանի ժողովուրդին կամաւորական զինուելով (փէշմերկա)։ Այսպէս է յոյն ատեն, ժողովուրդը ի նպաստ ռուսիոյ պիտի քուէարկէ, պիտի պահանջէ Ազրպէյճանի միացումը՝ Ս. Միութեան։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Լոնտոն, 17.— Անգլիոյ Մոսկուայի Դեսպան Սըր Արչիպալտ Քիրի, երեկ։ Ըստ Ռէյթերի մասն. Թղթակցի՝ ձօն Քիմչէի, Սըր Քէր Անգլիոյ Ուաշինկթընի դեսպան պիտի կարգուի, յաջորդելով Լորտ Հալիֆաքսի։

Նիւ Եորք, 17.— Զըրչիլ Մայամի հասաւ, ուր ուրբաթ ամիս մը հանգիստ պիտի ընէ։ Թղթակիցներու հարցումներուն պատասխանելով ըսաւ.— Իրանեան տնտեսապէս աւելի տուժած է քան ոնէ։ Որովհետև, մեր բոլոր ազբիւրները իրենց դէմ հասան։

Ուաշինկթընի, 17.— Գերմանիոյ գրաւման գօտիի Ամերիկեան ուժերը քանդել տուին 28 գերմանական զրահաններ։

Լոնտոն, 17.— Համայնավար պետ մը, ճառ մը ընելով, պահանջեց որ Իտալիան իր յարաբերութիւնները խզէ արդի Սպանիոյ հետ։

Փարիզ, 17.— Խօսք կայ, որ Իտալիա գիմումներ պատրաստէ, ընդունուելու համար Մ. Ազգերու Միութեան ներսը։

Նիւ Եորք, 17.— Միջազգային վաճառականութիւնը կանոնաւորելու և նոր հունի մէջ դնելու համար, Մ. Նահանգները հրաւիրած են Մ. Ազգերու մը։ Շատ մը ազգեր ընդառաջած են հրաւիրին։ Ս. Միութիւնը, սակայն, տակաւին չի գրուած։

Ամերիկեան շրջանակները կը նշեն թէ, առանց վաճառականութեան կանոնաւորումին, տնտեսական բարօրութիւն կարելի չէ յուսալ։

Թէ այս ձեռնարկը յաջողի, Ամերիկայի ծրագրած տարեսկզբեան 9 միլ. բարձրութիւնները կատարուած կ'ըլլայ։

Այսօր հեռաձայնային խօսակցութիւն մը ունեցանք Պէյրութի «Զարթօնք» թերթի խմբագրութեան հետ, ուրկէ, ընկ. Պաղտասար Տարագճեան մեզի պատասխանելով, յայտնեց թէ Սովիէթ Հայաստանի Ներգաղթի Ծանձնախումբն երէկ հասած է Նամակ մը՝ Ս. Հայաստանի Բարեկամներու Միութեան Նախագահ Պ. Հրանդ Տէվէճեանի, որով կը հրահանգուի անմիջապէս սկսիլ ներգաղթի համար արձանագրութիւնները՝ Լիբանանի թեմին մէջ, յատուկ յանձնախումբերու միջոցաւ։ Այս յանձնախումբերուն նախագահութիւնը կամ հովանաւորութիւնը պիտի վարէ Սովիէթ դեսպան՝ Պ. Դանիէլ Սոլօտ։

Մանրամասնութիւնք՝ յաջորդով։

ԳՈՐԾԵՐԸ՝ Մ. ԱԶԳԵՐՒՆ ՆԵՐՍ

ՊԷՎԻՆԻ ԿԱՐԵՒՈՐ ՃԱՌԸ

Լոնտոն, 17.— Մ. Ազգերու այսօրուան կէսօրէ առաջի նիստին, Անգլիոյ Արտաքին Նախարար Պ. Պէվին խօսեցաւ իր ճառը։

Ան ըսաւ, թէ Մ. Ազգերու Կազմակերպութեան համար անհրաժեշտ է բարձր պիւտճէ մը։

Այս կազմակերպութիւնը այնպիսի՝ ձեւով մը դասաւորելու և զօրացնելու է, որ կարենայ ո՛նէ պատրաստուող պատերազմ իր սաղմին մէջ խեղդել։

Պ. Պէվին, պատմական ընելէ վերջ Մ. Ազգերու այս կազմակերպութիւնը կանխող և պատրաստող բոլոր ժողովներուն և ուխտերուն, աւելցուց.— «Պատերազմի կրակին մէջ էր, որ Դարբնուեցաւ ան։ Եւ անոնք, որոնք պատրաստեցին այս պատերազմը, այսօր Արդարութեան ձեռքն են»։

Գալով խնամատարութիւններու հարցին, ան յայտնեց, որ Անգլիան պատրաստ է։

Թանկանիքան, Բարերունը անգլ. Թօկօ Խնամատարութեանց Ծանձնախումբին ներկայացուցիչ Պ. Ֆարէս Պէյ բարձր նկարագրի տէր, մտայնի մեծ պաշար ունեցող, արտակարգօրէն ուշիմ, միջազգային գիւանագէտ մը է։

Ան մի քանի անգամ տեսակցութիւններ ունեցած է Պէվինի և Պիտոյի հետ։ Պիտոյ, քանիցս, չու�մի վիճակ մը ունեցած է այս տեսակցութեանց ընթացքին։

Ինչպէս մեր ընթերցողները կը յիշեն, Ֆարէս Պէյ յանձնախմբերէն մէկուն նախագահ ընտրուեցաւ, Ուքրանիոյ պատուիրակութեան նախագահին առաջարկով և Բիւսպայի, Զիլիի, Պրազիլիոյ, Զեխոսլովաքիոյ ու արաբական երկիրներու պատուիրակներու եկերդակցումով։

ՎԱՐՁԱՊԵՏԸ ԳԱՀԻՐԷ ԿԸ ՄԵԿՆԻ

Դամասկոսէն կը տեղեկացնեն, թէ Ն. Վ. վարչապետը Գահիրէ պիտի մեկնի, ներկայ գտնուելու համար ամսոյս 28ին գումարուելիք Արաբական Լիկայի բացառիկ նոր շրջանին։ Հոն պիտի ուսումնասիրուի անգլ. կառավարութեան առաջարկը, որ եամսական 1500 հրեայի գաղթը դէպի Պաղեստին, մինչև որ անգլեամերիկեան յանձնախումբը (Պաղեստինի հարցին համար կազմուած) իր գործը վերջացնէ։

ՓԱՐԻԶ ԵՒ ԼՈՆՏՈՆ

Պէյրութէն հասած լուրերու համաձայն, սովիէթ լիազօր դեսպանները ոչ միայն Դամասկոսի ու Պէյրութի կառավարութեանց իմացուցած են իրենց ընդդիմութիւնը Ֆրանսերիցի։ Վերջին դաշնագրին շուրջ, այլ նոյն բոլորը տեղեկացուցած են Փարիզի և Լոնտոնի կառավարութեանց։ Այդպիսի յուշագիր մը ևս կը պատրաստէ ամերիկ. կառավարութիւնը։

ՊԱՂԵՍՏԻՆԸ ԵՒ ԻՊՆ ՍԱՈՒՏ

ՈՒ ՖԱՐՈՒՔ ԹԱԳԱՒՈՐՆԵՐԸ

Գահիրէ, 17.— Իպն Սաուտ և Ֆարուք թագաւորները մի ցեալ յայտարարութիւն մը ըրին, որով նեցուկ կը կանգնին «Պաղեստինի արաբներուն՝ պահպանելու համար արդարութեան սկզբունքները»։

Յայտարարութիւնը կ'աւելցնէ.— «Պաղեստինը արաբ երկիր մըն է, և իր ժողովուրդին իրաւունքն է, ինչպէս և աշխարհիս չորս ծագերուն գտնուող իսլամ արաբներունը, պաշտպանել զայն որպէս արաբ երկիր մը։ Մենք կը հաստատենք Արաբական Լիկայի Սահմանագրութիւնը, որ կ'ընդունի թէ իւրաքանչիւր երկիր իրաւունքը ունի որոշելու իր ապագան և վայելելու իր անկախութիւնը»։

Ուաշինկթըն, 17.— Պաղեստինեան հարցով զբաղող անգլեամերիկեան յանձնախումբը վերջացուց իր պաշտօնական գործը այսօր, Թրումանի հետ կէս ժամ խօսակցութենէ մը վերջ։

Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԱԳՈՒԼՆԵՐԸ

Նիւ Եորք, 17.— Շատ կը կարծուի, որ մեծատոր գործարաններու 700,000 բանուորները գործադուլ հռչակեն այս շաբթուան վերջը։ Ինչ որ Մ. Նահանգներու գործադուլաւորներու թիւը պիտի բարձրացնէր 1,600,000-ի։ Այս առընչութեամբ, մեծ մտահոգութիւն կը տիրէ Ամերիկայի մէջ։

Նիւ Եորք, 17.— Շաբաթի դիներու զգալի անկում մը ակներև է։

ՖԱՐԷՍ ՊԷՅ ԷԼ ԽՈՒՐԻ

Երէկ Լոնտոնի թերթերուն մեծամասնութիւնը՝ մեծ գովեստներով խօսած է՝ Սուրիոյ Արեսփ. Ժողովի Նախագահ և Լոնտոնի Միացեալ Ազգերու Ժողովի Սուրիոյ Պատուիրակութեան Նախագահ Ն. Վ. Ֆարէս Պէյ էլ Խուրիի մասին։ Բոլոր թերթերն ալ կը շեշտէին մէկ կէտ, թէ Ֆարէս Պէյ բարձր նկարագրի տէր, մտայնի մեծ պաշար ունեցող, արտակարգօրէն ուշիմ, միջազգային գիւանագէտ մը է։

Ան մի քանի անգամ տեսակցութիւններ ունեցած է Պէվինի և Պիտոյի հետ։ Պիտոյ, քանիցս, չուսուրուն վիճակ մը ունեցած է այս տեսակցութեանց ընթացքին։

Ինչպէս մեր ընթերցողները կը յիշեն, Ֆարէս Պէյ յանձնախմբերէն մէկուն նախագահ ընտրուեցաւ, Ուքրանիոյ պատուիրակութեան նախագահին առաջարկով և Բիւսպայի, Զիլիի, Պրազիլիոյ, Զեխոսլովաքիոյ ու արաբական երկիրներու պատուիրակներու եկերդակցումով։

ՎԱՐՁԱՊԵՏԸ ԳԱՀԻՐԷ ԿԸ ՄԵԿՆԻ

Դամասկոսէն կը տեղեկացնեն, թէ Ն. Վ. վարչապետը Գահիրէ պիտի մեկնի, ներկայ գտնուելու համար ամսոյս 28ին գումարուելիք Արաբական Լիկայի բացառիկ նոր շրջանին։ Հոն պիտի ուսումնասիրուի անգլ. կառավարութեան առաջարկը, որ եամսական 1500 հրեայի գաղթը դէպի Պաղեստին, մինչև որ անգլեամերիկեան յանձնախումբը (Պաղեստինի հարցին համար կազմուած) իր գործը վերջացնէ։

ՓԱՐԻԶ ԵՒ ԼՈՆՏՈՆ

Պէյրութէն հասած լուրերու համաձայն, սովիէթ լիազօր դեսպանները ոչ միայն Դամասկոսի ու Պէյրութի կառավարութեանց իմացուցած են իրենց ընդդիմութիւնը Ֆրանսերիցի։ Վերջին դաշնագրին շուրջ, այլ նոյն բոլորը տեղեկացուցած են Փարիզի և Լոնտոնի կառավարութեանց։ Այդպիսի յուշագիր մը ևս կը պատրաստէ ամերիկ. կառավարութիւնը։

ԿԱՏԱՐՈՒԱԾԸ ԵՒ ԿԱՏԱՐՈՒԵԼԻՔԸ
ՄԵՐ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆՈՒՄ

Բայց ոչ միայն, առաւել ևս հանրական ծաւալ և բովանդակութիւն ունեցող գործեր, առանց կարգաւորեալ աշխատանքի, նիւթական և բարոյական զոհաբերութեան չի կատարուում։ Դորա համար էլ Դպրեվանքը մեր մտահոգութիւնն է կազմում, մեր սուղ միջոցների մեծագոյն մասը նորա բարձրացման, զարգացման նուիրուած։ Տարուան վերջը 23 ուսանող ունէինք սարկաւագներով, այժմ քառասուն ունինք, կը կամենայինք յիսուն ունենալ, որ տարբերաբար անհնարին է՝ տեղի փոքրութեան պատճառով։ Ուսուցչական խումբը ընդարձակել ենք մասնագէտ նոր ոյժերի յաւելմամբ, երկուսը ատուեւաբանական գիտութիւնների և երկուսը երաժշտութիւնի։ Թէ մէկը և թէ միւսը կարևոր՝ Դպրեվանքի մակարդակը բարձրացնելու և իւր նպատակին հասցնելու համար։ Ս. Գրքի քննական-պատմական ուսումնասիրութեան, մեկնաբանութեան, ընդհանուր և հայ եկեղեցական պատմութեան հետ կապուած գիտութիւնները երկուսի բաժանուած, յանձնուած են. Տ. Դերենիկ վարդապետին եւ գր. Թոփչեանին։ Մինչեւ իսկ մենք յանձն ենք առել շաբաթական մի ժամ դասախօսել Հայ Գրչութեան Արուեստի պատմութիւն. բայց դեռ լրացած չենք համարում ուսուցչական խմբի կազմը։ Եթէ մեզ հարկաւոր պատրաստ մարդիկը չունենք, պիտի աշխատինք պատրաստել հեռահեռ, դիւրական գաւազանը չունենք մի անդամից ժայռից ջուր քաշելու։

Այն հոգին և գործը, որ կամենում ենք ստեղծուի և ծաւալուի մեր Սիոնի շուրջը, միայն Դպրեվանքով չի սահմանափակւում։ Ունինք մեր «Հասկ»ը, որի խմբագրութիւնը վերադարձուած է, հին անդամների վերայ աւելացնելով նորերը՝ Սիոնի միաբաններից և Դպրեվանքի ուսուցիչներից, յուսանք թէ գրեթէ ևս նոր աշխատակիցներ պէտք է աւելնան հետագայում։ Մեր ցանկութիւնն է, որ «Հասկ»ը ընդարձակուի և ճոխանայ բովանդակութեամբ և տարածուի Ժողովրդի մէջ։ Անօրեայ թերթերի կոչումն ուրիշ է, քան մեր Հասկինը, իբրև Սիոնի և ընդհանուր եկեղեցական բերան, նա պէտք է առաջնորդող և ուղղութիւն տուողի դեր կատարէ եկեղեցու հետ կապուած գործերի մէջ ամենայն ուղղամտութեամբ և լրջութեամբ, մշակուած յօդուածներ տայ մեր անցեալի և ներկայի հետ կապուած, ոչ խիստ մասնագիտական, միջակ ընթերցողին մատչելի, ինչպէս և ապագայի համար անհրաժեշտ թելադրութիւններ։ Ցաւուկ բաժիններ պիտի աւելնան, օտար եկեղեցիների մէջ երևան եկած երևոյթների բացատրութեամբ, հայ և օտար ազգերի կեանքի մէջ գրական և գեղարուեստական երկերի և ստեղծագործութիւնների մասին, յատկապէս կը կամենայ «Հասկ»ը ընթերցողներին իրազեկ պահել Հայաստանի եւ Սիփիւռքի մէջ վարուած գրական-հայագիտական-գեղարուեստական և մշակոյթային երևոյթներին, լուրերով և գրախօսականներով, որքան հնարաւոր կը լինի այդ և մեզ մատչելի։ Մեր առաջնորդութիւնները և նրանց ենթակայ հաստատութիւնները՝ Կաթողիկոսարանը և Խմբագրութիւնը իրազեկ պիտի պահեն իրենց շուրջը կատարուած անց ու դարձի և իրենց յուզող ընդհանրների մասին։

Դ.

Բայց «Հասկ»ը միայն ընթացիկ և կեանքի և երևոյթների վերաբերեալ յօդուածներ կարող է տալ, մինչդեռ մեր միաբանութիւնն ու Կաթողիկոսարանը և Դպրեվանքի ուսուցչութիւնը պիտի նուիրուին և գիտական աշխատանքների և հրատարակութեան։ Հանգուցեալ Բարձրեն Կաթողիկոսի Ձեռագիրները երկու մեծ ցուցակները Կ. Պոլսի և Գաղատիոյ շրջանի մնում են առանց ստորագրութեան, մենք թերթակի թերթելով տեսանք թէ շատ նորութիւններ կը բերին յատկապէս մեր Մի—ՄՐ դարերի կեանքի և մշակոյթի պատմութեան, եթէ հրատարակուին և մատչելի դառնան բանասիրութեան, Աշխատութիւններ ունին Փառէն Ծ. Վարդապետ ուսուցիչներից ոմանք, Դերենիկ և միւս վարդապետները, հեռահեռ կը լծուին նման աշխատութիւնների։ Մենք էլ անձամբ ունինք հրատարակելիք հատորներ հայ արուեստի և մշակոյթի վերաբերեալ։ Եթէ հնարաւորութիւն ունենանք, կը կամենայինք նոյն իսկ աւելի հեռաւոր բանասէրների գործեր հրատարակել, մի այլ տեսակի մրցանակաբաշխութիւն հաստատելով, արժանաւոր գործերը տպագրել և գրքերի կէսը հեղինակներին յանձնելով իբրև վարձատրութիւն և խթանում։ Բայց այդ բոլորը կախուած է մեր տպարանի կարգաւորութիւնից և հարստութիւնից, որ նիւթական հետ է կապուած։ Այդ ուղղութեամբ էլ որոշ խոստում ունինք ըստացած, եթէ Աստուած տայ դորա իրականացումը շուտ տեսնել, մեր յաջողութեան կարևոր պայմաններից մէկը ըստեղծուած կը լինի։

Ցիշեցինք եկեղեցական երաժշտութեան մասին, աւելացնում ենք և ժողովրդականը։ Մեզ ժառանգութիւն մնացած այդ անմահ գանձերը գտատպարտուած են մեռնելու և յաւիտեան ոչնչանալու, եթէ չբշտապենք, գոնէ, մնացորդները փրկել։ Շատ բան կատարուած է, ի հարկէ, բայց քիչ չեն կատարուելիքները։ Պէտք է ձայնագիր մեքենայ և պլպիներ ձեռք բերել և մի մասնագէտ մարդու յանձնելով, հմուտ երգիչների և քահանաների երգած շարականները, մեղեդիները, նաև ժողովրդական երգերն ու բանահիւսութեան մնացորդները գրի առնել, և գրանով ոչ միայն կորստից փրկել գաւառից մեզ հասած այդ ժառանգութիւնները, այլ և ստացած մատակարարել ապագայ Կոմիտասներին։ Եկմալեաններին, ապագայ Մանուկ Աբեղեաններին և լեզուաբաններին, որոնք կ'օգտագործուեն իրենց մասնագիտութեան համար։

Ժողովրդական արուեստն ու բանահիւսութիւնը արմատն է ազգային, մշակուած բարձր արուեստների ուռճացման և զարգացման, աղբիւրն է մեր լեզուի հոլովման և կենդանութեան։

Մեր շարականներից և մեղեդիներից ոմանց մէջ այնքան երաժշտական հոգի և արուեստ կայ, աքանչացում և սլացում դէպի վեհը, նուիրում և փառաբանութիւն Աստուծոյ մեծութեան... համեմատ գրական բովանդակութեան, որ եթէ հաւաքուին և մաքրուին աւելորդ պաճուճանքներից, երաժշտական-գեղարուեստական. մշակոյթի ենթարկուին, երեւան կգայ առաւել ևս, քան մինչև այժմ յայտնի է հայ ստեղծագործութեան մեծ չնչերից մէկը, որ եկեղեցական հին երաժշտութիւնն է, նոյնչափ մեծ և արժէքաւոր, ինչպէս հայ ճարտարապետական և մանրանկարչական արուեստները։

Եկեղեցական շարականների և մեղեդիների հաւաքման այս գործը կարող է կլիմաւորել լաւագոյն կերպով Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Տ. Գէորգ Զ. որ ո՛չ միայն երաժշտ է ինքը, այլ և եղմանուում իւր մօտ ունի շարականների և մեղեդիների քաղցրաձայն երգիչ, յայտնի Տեր Նիկոլը, որ սկսում է ծերանալ և յաւիտեան չպիտի ապրի։ Շտապել պէտք է։

ԳԱՐԵԳԻՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ

(Շար. 3)

ՀԱՅԿ. ԿԵԱՆՔ

✻ Ա. Իսահակեանի «Արու Լալա Մահարին»՝ Անգլերէն

Օր. Զապէլ Պոյաճեան, որ միանգամայն նկարիչ, բանաստեղծ և անվիճելի անգլիապէտ է, թարգմանած է Ա. Իսահակեանի «Արու Լալա Մահարին»։

Օր. Պոյաճեան, 1917-ին, հրատարակած է նաև «Արմենիան Լէգենտս» (Հայկական Աւանդապէպեր) բանաստեղծութիւններու ընտիր հատորը։

✻ «Էյմիճին» տաղաչափեալ թատերգութիւնը, զոր 1943ին անգլերէն լեզուով հրատարակեց, Օր. Պոյաճեան Օփերայի կը վերածեն Ամերիկայի մէջ։

✻ «Եղնիկ կողոպտեցին» Անգլերէն

Օքսֆորտի համալսարանի անդամներէն քաջ գրպէտ եւ կեղեցական մը՝ անգլերէնի թարգմանեց Եղնիկ Կողոպտեցի «Եղած Ազանդոյ»ին Դ. գիրքը, «Եղած Ազանդոյն Մարտիրոս»ի։

Կը կարծուի, թէ միւս երեք գրքերն ալ թարգմանելու ձեռնարկած ըլլայ։

✻ «Սարոյեան» թուրքերէնով,

Ցայսմ թուրք գրող ճեվատ թէֆիք Ինսոյ թուրքերէնի թարգմանած է Սարոյեանի գեղեցիկ պատմուածքներէն փունջ մը։ Թուրք գրողը գրքոյքին «Սիրոյ Աքացին» անունը տուած է։

ԱՁԳԻՐ ԼՈՒՅՍ ՄԱՐԱՇՑԻՆԵՐՈՒՆ «ՆՈՐ ՄԱՐԱՇ»

(Պարբերագիրք հայրենակցական, գրականութեան և գեղարուեստի)

ՄԱՄՈՒԼԻ ՏԱԿ

Հրատարակութիւն՝ Մարաշի Հայրենակցական Վերաշինաց Միութեան Հալէպի Մասնաճիւղին։

Տարին 150 էջ լոյս պիտի տեսնէ (5 թիւ)։

Էջի ծաւալ՝ 22½×15 սանթիմ։

Տարեկան բաժնեգին՝ 700 ս. դ.
Ձեռքէ հատը՝ 150 »

Բաժանորդագրուիլ փափաքողները կրնան դիմել հետեւեալ հասցէին՝

ՑԱԿՈԲ ՏԷԿԻՐՄԷՆՃԵԱՆ
ՊԱՊ-ԷԼ-ՖԱՐԱՃ— Հալէպ
(6—1)

ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԼՍԱՐԱՆ

ԲԵԹԼԷ ՇԲՆԱԿԱՆ

Լսարանի հերթական նիւթինք Սմիւլինքրատի Պատմական Դերը

Բանախօս՝ Տեար Ն. Ցովհաննէսեան.

Ցունվար. 20, 1946 Կիրակի Կ. Ա. ժամը 10.15-ին, Մանկապարտէզի սրահին մէջ։

Մուտքը ազատ

Վարչութիւն

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ամերիկեան, անգլիական և սովիէթական (անգլիերէն լեզուով) թերթերու բաժանորդագրուելու և ամէն տեսակի գիրքերի—պիտական, քաղաքական թերթերի եւլ. ստանալու համար դիմել Ճ. Խրլոբեանի.

Հասցէ՝ փոստարկղ թիւ 500 Հալէպ Սուրիա.

Կրնաք գտնել նաև երաժշտական կտորներ (նոթա)։

ԾԱՆՈՒ ԽԱՆՈՒԹ

Ծախու է ֆաթուրայի նուէթ մը, Պրն. Մանուկ վաճառանի, որ կը գտնուի Ճրաչէյտէյի բերանը նոր կղզիէն (Պուռապէլ խան)։

Ամէն արհեստի համար յարմար։

Փափաքողներ կրնան ուղղակի իրեն կամ խմբագրատան։

(3—

ԱԶԳԻՐ ԼՈՒՅՍ ԳՐԱՍԻՐՆԵՐ

Հալէպահայ ընթերցողներուն, երկրորդ տեսնէ ի վեր, գոց կը մնայ Անգլիոյի Հայրենակցական ուժեանց գրադարանը։ Սակայն այսօր վերաբացուած է անուելի ճոխ գրքերով, Հալէպի Հայրենադարձ Միութեան կումբը։ Բայց է ամէն շաբաթի երեկոյն և ամէն կիրակնօրէ առաւ։

(5—

ՏՕՔԹ. ՄԵԼԳՈՆ ԷՊԼԻԳԱԹԵՍ

(Կուրծքի և մարսողութեան հիւանդութիւններ)

Իր գրասենեակը տատած է Խանէք պողոտայ Վրայ, Տօքթ. Գ. Արպանեան նախկին գրասենեակ մէջ։ Երեքշաբթի օրերը կ'ընդունի առաւ ձրի քննութիւն ազգ. ներուն։

ՀԱՄԱՀԱՅԵՐԵՐԴՅՈՒԿԱՆ

Վ. Ա. Ր Ձ Ո Ի Թ Ի Ն

Հալէպի համահայերերդեցիկան Միութեան ընդհ. Ս. մական ժողովը տեղի պիտի ունենայ առաջիկայ Կիրակի Ցունվ. կէսօրէ վերջ ժամը 2 Հ. Բ. Ը. Միութեան Ակումբ Սգիրեէ։

Կը հրաւիրուին 18 ամ կանէն վեր եղող բոլոր հայ նակիցները։ Ներկաներուն մեծամասնութիւն պիտի ունի։

Վարչութիւն

ՑՈՒԲԵԼԻՆԱԿԱՆ ԲԱՆՄԱՆ

Հ Ա Ն Դ Է Ս

Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին, իր հաստատման 1946 թիւրամեակին առթիւ, 1946 հրաւիրած է Ցուբելինական Տարեշրջանի մեր պիտի ունենան շարք մը հանդէսներ Հալէպի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցիներու գործակցութեամբ։ Բացման հանդէսը պիտի կատարուի Իմմանուէլ Եկեղեցիի մէջ, Ագիրեի շաբաթկայ Ցունվարի 20 Կիրակի կէսօրէ ետքը ժամը 3ին։ Մուտքը ազատ է բոլոր Հայ Ժողովուրդին։

Տասը տարեկաններէն վար փոքրիկներ մուտքը արգիլուած է։

Պիտի խօսին՝

Տօքթ. Ա. Ալիմուեան
Տօքթ. Տ. Կէր. Պէրպէրեան
Վեր. Տիգր. Խրլոբեան

ԿԱՐԴԱՑԷՔ ԵՒ ՏԱՐԱՄԵՏՔ «Ե Փ Ր Ա Տ »Ը.

Վ. Ա Ր Ձ Ո Ի Ս Ե Ն Ե Ա Կ

Վարձու է սենեակ մը երկրորդ յարկի վրայ օգտագործելու և գնելու։ Ալ աւելի տարամտութիւն մէկ անձին համար։ Փափաքողներ կրնան դիմել «Եփրատ» խմբագրատունը։